



+ r
REPORTATGE

Unes illes amb molta xerrera

L'exposició *Petit café del món* mostra la diversitat lingüística de les Balears, fruit de les onades migratòries dels darrers anys

La primera condició necessària per aprendre llengües és parlar-hi de manera habitual i agafar-ne pràctica. I per això calen parlants d'un idioma en qüestió perquè ens hi poguem relacionar. Allò cert és que, gràcies a les onades migratòries actuals, que a més de persones també han portat llengües, des de les Illes Ba-

lears estant, es podrien aprendre un gran nombre d'idiomes originaris de qualsevol part del món. Segons un estudi que fa poc ha fet públic la Universitat de les Illes Balears i Lingüamón - Casa de les Len-



gües (www.lingua-mon.cat), a les Illes existeixen comunitats de parlants d'unes 160 llengües diferents. N'hi que tenen un gran nombre de parlants i altres que en tenen alguns pocs. Així, per exemple, es comptabilitzen més de

20.000 parlants d'anglès, alemany o àrab. De persones la llengua materna de les quals és el francès, el gallec o el romanès, es calcula que n'hi ha més de 10.000. L'estudi esmentat també ha quantificat que hi ha presència d'uns 5.000 parlants d'italià, búlgar, amazic o portuguès. I, a més, hi ha un llarg llistat de llengües

que compten amb més d'un miler de parlants, com són el polonès, el rus, el xinès mandarí, el quítxua, el penjabi o el wólof.

És segur que, tot i el gran nombre de civilitzacions que han passat per les Balears, mai no s'havia parlat un nombre tan gran de llengües en aquest territori al llarg de tota la

història. I per mostrar tota aquesta diversitat lingüística, s'ha organitzat una exposició interactiva al Casal Sollerí de Palma, *Petit café del món*, que es pot visitar fins dia 17 d'octubre. A més, està previst que durant el 2011, aquesta iniciativa es traslladi a les altres illes i es pugui visitar a Menorca i Eivissa.



Petit café del món es pot visitar al Casal Sollerí de Palma fins dia 17 d'octubre. El 2011 s'instal·larà a Menorca i Eivissa



PETIT CAFÈ DEL MÓN

► Les llengües que es parlen a les Illes Balears

L'exposició PETIT CAFÈ DEL MÓN. Les llengües que es parlen a les Illes Balears és una mostra que recull la transformació lingüística que es viu a les illes actualment. Les conclusions de l'estudi 'Les llengües a les Illes Balears. Anys 2008-2010', fet per Linguamón-Casa de les Llengües i la UIB, amb la col·laboració del Grup de Recerca Sociolingüística de les Illes Balears (GRESIB), de la universitat balear ha posat de manifest que a balears es parlen més de 160 llengües. Els motius que han originat aquesta evolució de les llengües a les Illes, segons l'estudi, és pel fet que milions de turistes i d'immigrants arriben cada any a la recerca de treball i d'una millor qualitat de vida.





+ r
 REPORTATGE

Unes illes amb molta xerrera

L'exposició *Petit café del món* mostra la diversitat lingüística de les Balears, fruit de les onades migratòries dels darrers anys

La primera condició necessària per aprendre llengües és parlar-hi de manera habitual i agafar-ne pràctica. I per això calen parlants d'un idioma en qüestió perquè ens hi poguem relacionar. Allò cert és que, gràcies a les onades migratòries actuals, que a més de persones també han portat llengües, des de les Illes Ba-

lears estant, es podrien aprendre un gran nombre d'idiomes originaris de qualsevol part del món. Segons un estudi que fa poc ha fet públic la Universitat de les Illes Balears i Lingüamón - Casa de les Llen-



Petit café del món es pot visitar al Casal Sollerí de Palma fins dia 17 d'octubre. El 2011 s'instal·larà a Manorca i Eivissa.

gües (www.lingua-mon.cat), a les Illes existeixen comunitats de parlants d'unes 160 llengües diferents.

N'hi que tenen un gran nombre de parlants i altres que en tenen alguns pocs. Així, per exemple, es comptabilitzen més de

20.000 parlants d'anglès, alemany o àrab. De persones la llengua materna de les quals és el francès, el gallec o el romanès, es calcula que n'hi ha més de 10.000. L'estudi esmentat també ha quantificat que hi ha presència d'uns 5.000 parlants d'italià, búlgar, amazic o portuguès. I, a més, hi ha un llarg llistat de llengües

que compten amb més d'un miler de parlants, com són el polonès, el rus, el xinès mandarí, el quítxua, el penjabi o el wólof.

És segur que, tot i el gran nombre de civilitzacions que han passat per les Balears, mai no s'havia parlat un nombre tan gran de llengües en aquest territori al llarg de tota la

història. I per mostrar tota aquesta diversitat lingüística, s'ha organitzat una exposició interactiva al Casal Sollerí de Palma, *Petit café del món*, que es pot visitar fins dia 17 d'octubre. A més, està previst que durant el 2011, aquesta iniciativa es traslladi a les altres illes i es pugui visitar a Menorca i Eivissa.





Un 'Petit café del món' per entendre la diversitat lingüística

Una exposició al Casal Sollerí recull els resultats de la investigació 'Les llengües a les Illes Balears. Anys 2008-2010', elaborat per la UIB i Linguamón

J. Mateu

A les Illes Balears es parlen més de 160 llengües i prop del 60 per cent dels estrangers residents són trilingües o coneixen quatre idiomes. A més, el 20 per cent de les persones immigrades saben cinc llengües o més i només un 5 per cent són monolingües.

Aquesta és una de les conclusions de l'estudi *Les llengües a les Illes Balears. Anys 2008-2010*, que ha dirigit el professor Joan Melià en el marc d'una investigació fruit del conveni entre Linguamón-Casa de les Llengües i la UIB i que també ha comptat amb la col·laboració del Grup de Recerca Sociolingüística de les Illes Balears (GRESIB).

El treball posa de manifest la gran transformació social viscuda a les Illes en les darreres dècades, que ha fet que idiomes com l'ale-



La rectora, Montserrat Casas, i els responsables de Linguamón, l'Ajuntament de Palma i el Govern inauguraren l'exposició. FOTO: UIB

many, l'anglès i l'àrab (amb 20.000 parlants cadascuna) i el francès, el gallec i el romanès (amb 10.000 parlants) siguin ara la primera llengua de molts ciutadans.

A més a les Balears també hi ha actualment més d'un milenar de parlants de llengües com el polonès, neerlandès, wòlof, mandarí, quítxua, guaraní, wu, igbo, tagal, bambara, panjabi o eslovac.

**A LES BALEARS ES
PARLEN MÉS DE 160
IDIOMES I LA MAJORIA
D'IMMIGRANTS
SABEN TRES O MÉS
LLENGÜES**

A partir dels resultats d'aquest estudi s'ha muntat l'exposició 'Petit café del món', que es pot veure al Casal Sollerí de Palma fins el proper 17 d'octubre.

L'exposició fa un recorregut per la realitat sociolingüística de les Illes i mostra la transformació lingüística dels darrers anys, que constitueix una nova font de riquesa econòmica, social i cultural.



Un momento de la presentación en el Solleric. ■ Foto: JOAN TORRES

Inaugurada una exposición en el Casal Solleric que recoge la transformación lingüística en Balears

U. URBIETA

Desde ayer se puede visitar en el Casal Solleric de Palma la exposición *'Petit café del món'*, una retrospectiva que recoge la transformación lingüística que se vive en Balears actualmente a partir de los resultados del estudio de la Universitat de les Illes Balears, *'Las lenguas en Balears. Años 2008-2010'*. Este estudio de la UIB recoge que en Balears se hablan más de 160 lenguas, entre las que figuran el alemán, el inglés, el árabe o el chino, además del catalán y del castellano, que son la lengua materna de la mayoría de ciudadanos isleños.

Lenguas

Esta situación resulta de la gran transformación que han vivido las islas durante las últimas décadas, tierra de acogida de inmigrantes y destino vacacional por excelencia. Respecto a la diversidad lingüística de las islas, el estudio destaca que

las lenguas más habladas en Balears como lengua primera, además del catalán y el castellano, son el alemán, el inglés y el árabe, con más de 20.000 hablantes. En segundo lugar, están el francés, el gallego y el rumano, con más de 10.000 hablantes. En la tercera posición, con más de 5.000 hablantes, se encuentran el italiano, el búlgaro, el amazic y el portugués.

La muestra se divide en cuatro ámbitos a través de los cuales el visitante podrá hacer un recorrido por la realidad sociolingüística del archipiélago y que se podrá visitar entre el 25 de septiembre y el 17 de octubre en el Casal Solleric de Palma.

► MOTIVOS

Balears es una tierra de acogida de inmigrantes y un destino vacacional por excelencia



LA TELARAÑA

JUAN PLANAS
BENNÁSAR

La piedra filosofal

EL TELÉFONO siempre suena a horas intempestivas pero, al descolgarlo, nos regala, además, mensajes intempestivos. Cuando no un silencio sepulcral o una tétrica voz grabada, es la promesa de un crédito milagroso o el eco tullido de alguna centralita, remota e indefinida –perdida en el tiempo; recibo llamadas que no son de este mundo, sino de otro, acaso pretérito y sumido en alguna fosa séptica de la memoria histórica– que no tiene otra que acosarnos con sus ofertas.

Pero esta semana he de sumar al elenco de horrores un par de encuestas sobre la huelga general del 29, las razones de los sindicatos, lo que haré ese día y hasta lo que voté hace años o votaré –oh, cielos– en breve. Es decir, una lista eterna y barroca de preguntas imposibles. Y de respuestas afónicas. Surreales, claro.

Quizá, en vez de tanto trajín telefónico, convendría dejarlo todo en manos de la UIB. Allí, entre las ruinas del sistema educativo, están floreciendo –merced a su servilismo coyuntural, de acto de fe (laico, eso sí) y de realidad mutilada a base de muestreos y hologramas– entes tan útiles como el GRESIB. Si han descubierto –y lo expondrán en el Casal Solleiric: el saber no ocupa lugar, ellos sí– que aquí conviven unas 160 lenguas (y que sólo una causa problemas, añadido yo) también podrán, a poco que se les financie, prever el futuro y hasta encontrar la arisca piedra filosofal de los alquimistas. Como poco.